

Año III.

Montevideo, Noviembre 8 de 1914.

Núm. 119.

EUSKAL ERRIA

REVISTA SEMANAL BASKONGADA DEL URUGUAY



Costumbres baskas

GRAN BAZAR

25 de MAYO 323 al 327

: LA ESPERANZA :

Teléf. LA URUGUAYA 909 (Central)

Casa especial en artículos de menaje y
objetos de fantasía para regalos

SUCURSAL: **BAZAR SAN JUAN**

18 de JULIO núm. 1809 (frente á la Universidad)

Teléfono: LA URUGUAYA N° 1139 Córdón

Mariezcurrera Hnos

MONTEVIDEO.

A nuestros lectores

Ningún baskongado amante de la patria, de nuestras tradiciones gloriosas, debe dejar de leer nuestra Revista.

Euskaria inmortal reclama hoy el esfuerzo de sus hijos, para que todos se cobijen a la sombra de un ideal superior, cual es el que sustenta nuestra institución.

Trabajemos por la confraternidad baskongada y nuestra cooperación merecerá la recompensa de Euskadi.

Baskongados, recordad esta frase: « ¡ Es la hora del trabajo ! »

Baskongados:

Leed la importante revista **LA BASKONIA** de Buenos Aires, que es un alto exponente de cultura y de euskarismo.

Redacción y Administración:

Belgrano 1389. - Buenos Aires

ASERRADERO Y BARRACA

- DE -

JUAN B. BIDEGARAY

Maderas Norteamericanas y Paraguayas, material para carpinterías, mueblerías y fábricas de rodados, preparación de maderas para toda clase de construcciones, marcos, recortes, adornos y molduras de todas clases, cartellitas de mano, especiales cajones para todos los ramos, aserrín para curtiembres, prensas enfiadoras premiadas en varias exposiciones, bañaderos, brotes, tranqueras, fabricación de artículos rurales, vigas, pilotes y otras piezas de madera úna para muebles y puentes, construcción de chalats fijos y desmontables.

1117 - Calle Miguelete - 1117

Teléfonos: La Uruguay 716 - Central
La Cooperativa 420 - C. Correo 234

CASA IMPORTADORA

- DE -

Lorenzo Zabaleta

RINCÓN 721 -- Montevideo

Especialidad en artículos de Mercería, Juguetes, Bazar, Ferreteria, Librería y Quincallería

Ventas exclusivamente al por Mayor

Teléfono: LA URUGUAYA 1032 (Central)

Dirección Telegráfica: LOREZABAL

TIENDA Y MERCERIA

LA BELLA PORTEÑA

de FELIPE LASARTE y Cia.

Casa especial en telas blancas, géneros para vestidos en general, -Tules, galones y encajes

ECHE EUSKALDUNA

Soriano 803 y 805, esquina Florida

Teléfono: La Uruguay 707.

MONTVIDEO.

ARTIGAS

Tienda, Mercería y Confecciones en general

DE

PEDRO M. CIGANDA

Ajuares completos para novias. - Mantelería, ropa blanca, festones y puntillas, géneros para vestidos, encajes, galones, sedas y fantasías en general.

1237 - ANDES - 1237

entre San José y Soriano. - MONTEVIDEO

Teléf. "La Uruguay" 238 (Central)

Correo de Euskal Erría

Biarritz

En Biarritz hay actualmente dos mil cincuenta heridos.

Parece ser que ayer hubo un formidable escándalo en uno de los hospitales de Biarritz, tomando parte en él alemanes, españoles y franceses.

Parece ser que algunos de los enfermeros españoles brindaron con «champagne» por el triunfo de Alemania.

Esto molestó extraordinariamente a los franceses.

Una enfermera francesa que se hallaba presente, barrió con un trapo todas las botellas y copas de «champagne» arrojándolas al suelo y protestando enérgicamente de las frases vertidas

Santurce

La carretera de Ciérvana. — El barrio de Ortuella que está enclavado en esa jurisdicción, es uno de los pueblos de Vizcaya que más duramente han sido castigados por la crisis obrera.

Residían en dicho barrio numerosos trabajadores que estaban empleados en la compañía minera de explotación, denominada la Franco Belga, y en varios trabajos del monte de la Luchana Minning.

Pues bien, debido a las salpicaduras de la guerra europea, ambas compañías se vieron en la precisión de suspender los trabajos en todo el radio de sus explotaciones y despedir, por consiguiente, a los obreros que ellas empleaban.

La situación de esos desgraciados ha ido empeorando poco a poco, de tal manera, que, según noticias que nos han comunicado, hay familias que hace varios días se están sosteniendo solamente de la caridad de sus convecinos.

Las autoridades de Santurce se vienen preocupando desde hace tiempo en la solución del conflicto, habiendo comenzado algunas obras municipales en las que se han colocado cuantos obreros ha sido posible, hasta agotar los fondos que en el presupuesto había consignados para ellas.

Ahora hay en Ortuella numerosas familias obreras que sólo viven de la caridad pública.

Para ver de remediar una situación tan crítica y angustiosa, trasladóse a Bilbao una Comisión del Ayuntamiento, presidida por el señor alcalde, la cual visitó al gobernador civil y al presidente de la diputación provincial, para que activen el pronto negociado de los requisitos necesarios para poder comenzar a la mayor brevedad posible los trabajos de la nueva carretera que vaya desde Santurce a Ciérvana.

Los propietarios de los terrenos por los que ha de pasar la mencionada carretera, han hecho presente ante esta alcaldía que ellos están dispuestos a dar, por su parte, cuantas facilidades sean necesarias con el fin de que los trabajos puedan dar principio dentro del más corto plazo de tiempo.

Correo de Euskal Erría

Las autoridades provinciales manifestaron a la comisión que ellos pondrán en juego cuantos medios estén a su alcance para que el gobierno conceda pronto la autorización correspondiente, sin la cual dicha carretera no puede construirse.

Ante tan halagadoras promesas la comisión regresó a Santurce altamente satisfecha y es de esperar que, dentro de breves días la construcción de la carretera de Santurce a Ciérvana sea un hecho.

Si así sucede, los obreros sin trabajo que existen en el barrio de Ortuella tendrán ocupación para que honradamente puedan ganarse en ella un pedazo de pan.

Mendavia

En las huertas del pueblo de Mendavia se hallaba la vecina Lucía Sarabia con una hermanita de dos años, que en un descuido cayó al pozo de la huerta, pareciendo ahogada.

Elizondo

Créese que para fin de Octubre quedarán terminadas las obras del lindísimo batzoki de Elizondo, procediéndose seguidamente a su apertura con lo que se animarán un poco los baztaneses.

Pamplona

La Audiencia ha hecho los siguientes nombramientos:

Juez suplente de Coirres, don Esteban de Urnaiz; fiscal de Añorbe, don Ambrosio de Ezkati; Juez de Leiza, don Antonio de Irazusta; fiscal suplente de Berastegi, don Crescencio de Olafte.

Hasparren

Mardi, vers midi, une quarantaine de blessés, arrivés dans notre commune, ont été logés soit à l'hôpital, soit dans les dépendances de l'immeuble des missionnaires.

Les soins les plus empressés leur ont été prodigués par les docteurs Lissart, Broussain, Larraide, que secondaient avec beaucoup de dévouement les dames et jeunes filles de la localité. Sauf quatre ou cinq cas qui demandent un long repos, tous ces vaillants soldats furent rapidement guéris, et ils ne cachent pas leur vif désir de retourner au plus tôt sur la ligne de feu.

Sara

Unen 4. an ill zitayon orr gure aberizale on Garmendi-tarr Kerman-i, maite maite zuen illobaño Eukenetxu.

Sara-tarr neskatx liraiñ ederra, gaitz luze bat, neskatill onak jasaiten duten bezala, jasanik, adinik maitagarrenean deitu du bere ganat Jainkoek abat kutun ori, uzten dituela gurasonk eta bere aiton amon maitalariak itxasoa baño gazi-yagonk.

Samiñ aldi ontan dagan dagiet bere guraso oneri, hutez ere, bere aitabitxi Kerman xitzoari ta otol bat daskazuet Eukenetxonten gogo aldez irakurle maite oriye.

Goyau bego.



H. BERAMENDI

CASA INTRODUCTORA

ALMACEN POR MAYOR

CONSIGNATARIO DE FRUTOS DEL PAIS

Av. Gral. Rondeau 1420

Teléfono « La Uruguay » N.º 208 - Central

Casilla Correo 183 — MONTVIDEO.

Tienda SAN FRANCISCO

— DE —

Emilio López Quintela

Surtido permanente

en Telas blancas, Corsés, Festones, Puntillas y Manteles. Géneros de vestidos en general.

Especialidad en Cachemires, Merinos, Crespones, Guantes y variado surtido de artículos para hombre.

Calle Colón esq. Cerrito

Teléfono: Uruguay, 1700 Central

Montevideo, Noviembre 8 de 1914

EUSKAL ERRIA

EUZKALDUN GUZIAK - BAT

Año III.

Redacción y Administración:
San José 1168

N.º 119.

Ante la hecatombe

¿ Los culpables ?

PARA EUSKAL ERRIA



En las ciudades de la vieja Europa, emporio ayer de riqueza, donde los hombres rindieron culto a manifestaciones múltiples del trabajo, fulgurantes irradiaran ciencias y artes y esplendieran la industria y el comercio abriendo nuevos horizontes a la actividad e ingenio humanos; en aquellos lugares que los siglos admiraran por centro de reunión de sabios eminentes que arrancaran secretos mil a la naturaleza: en aquellos campos floridos y exuberantes que piadosos borrarán de sí, con el tiempo, el fúnebre y doloroso recuerdo de pasadas edades, en que los hombres también batallaron y sañudos destrozáronse, la guerra volvió a entronizarse y se presenta ante nuestros ojos en toda su horrible desnudez, acongojando el ánimo, llenando de mortal zozobra el corazón.

Y no es sólo la clara y pavorosa visión de tan apocalíptica contienda lo que con turba y tortura profundamente la cristiana conciencia. Un soplo helado de muerte conmueve el alma en sus íntimos replie-

gues, la fe vacila y las fibras de la ética moral en imposible tensión, parecen saltar despedazados al contacto con la brutal realidad que nos presenta a miles de seguidores del Dios del perdón en lucha abierta entre sí, a los católicos del orbe dando de lado a los sublimes preceptos de su religión, manantial inagotable de amor, paz y caridad, a la humanidad ahita de odio, pregonando, ejecutando o deseando insensata su propia ruina y destrucción....

Ante la inmensidad de la catástrofe, llora el pobre de espíritu, y las lágrimas, que caen abrasadoras sobre su ánima, las vierte por la guerra que tala, desvasta, aniquila al género humano y a la madre natura que generosa y pródiga lo sustenta y por el combate, sórdido ayer y que hoy iracundo y frenético se enseñorea en el espíritu de los hombres, presagio cierto y funesto de que la ansiada paz no durará por tiempo deseable en la vida del mundo ni aun cuando los cañones cesen de vomitar con la guerra, la muerte. ¡Lloran, lloran los hombres de buena voluntad, y piensan, con sobresalto y temor, en si el Cristianismo pereció con Cristo en la Cruz..!

Empero la fe es milagrosa, la fe vacila pero jamás sucumbe. ¡La fe salva!

♦♦♦

¡ Los culpables! El ser humano al sentir sobre sí el flagelo despiadado de la guerra, la humanidad entera agitándose en espasmos de agonía bajo el exterminador azote pregunta con desconuelo, ansia conocer a los factores de su padecer sin límites. Y la pasión ofusca la razón de los hombres; preclaras inteligencias sufren daño y extravío y el odio de razas, el antagonismo religioso, las miserias de la política en sus varias formas, el orgullo de los pueblos, la vanidad de las sociedades son eficaces, únicos elementos de que se valen todos, escritores sabios y poetas, hombres de ciencia y vasta erudición, letrados y analfabetos, para acusar al enemigo y defenderse. Con tales principios integran su juicio los que en campaña beligerantes son y los que, por unos u otros inclinan sus simpatías y alejados permanecen, para su suerte, del teatro lúgubre de la hefasta acción.

He ahí como a la medida del individual deseo se llega a veces a reputar los crímenes, nobles victorias, se cubren o disculpan tremendas responsabilidades y los pueblos en pelea, y quienes con ellos simpatizan, lanzan maldiciones, esculpen estigmas en ajenas frentes y llegan osados a señalar culpables a los que por tales tienen por su sólo y baladí juicio. Y en puridad de verdad, nada menos justo, nada más anticristiano.

Antaño, como en esta aciaga época, las causas de tan trágicas y macabras convulsiones mundiales tienen su raigamen, fuera de la índole individual, perversa y miserable de suyo, en la constitución de las sociedades que sujetas a un régimen nefando llevan en sí, rebosando todo vicio, gérmenes fecundos de disolución, anarquía y muerte.

El avasallador, asfixiante y déspota imperialismo teutón, erguido y amenazante sobre el férreo poder de sus ejércitos, la soberbia y orgullo británicos que no han de ceder, sino a la fuerza, como por la fuerza creada, un ápice de su prepotencia naval, que a Inglaterra consagra como due-

ña y única señora del proceloso mar; el czarismo ruso que con sus ponderables residuos de tártara barbarie pretendió en todo tiempo sentar dominio sobre la tierra pisada unas veces, asolada las más, por el talón cosaco; los anhelos de revancha de la Francia, sintetizados en la frase de su hijo ilustre, que al renunciar a la más alta condecoración o jerarquía militar de su patria, afirma que quien la logre habrá de aleazarla a la otra orilla del Rhin; la tiranía austro-húngara ufanándose por aherrojar al eslavo, el loco deseo, el insano y aborrecible afán de predominio de unas razas sobre otras, de uno sobre otros Estados, naciones, escuelas y tendencias, he ahí la causa cierta y eficiente de éste que se nos antoja universal cataclismo.

Cuando el insigne maestro de la poesía castellana evoca contristado la muerte del Redentor de la humanidad, por ella crucificado, exclama cual lanzando anatama, inflexible.

... ¡ Muere...! ¡ Gemid humanos

Todos en él pusisteis vuestras manos!

En estos tiempos de amargura sin fin, de ingentes sacrificios, de siniestras visiones, de fieros males ¿no nos será dado el pensar que en ello pusieron también sus pecadoras manos las naciones todas en guerra?

Meditemos...

F. de Zabala.

Buenos Aires 26-10-14.

Saludémosla

Los sentimientos fraternales imperan en nuestra institución, con relieves señalados.

La última reunión que hemos presenciado el jueves 29 de Octubre en el local social, con inequívoca elocuencia, justifica este aserto, porque la mujer vascocongada, en todo momento, en la hora de la prueba como en la alegría, está siempre dispuesta a prestar su concurso en pró de sus hermanos que se sienten víctimas del infortunio.

¡Qué reunión inolvidable la que hemos presenciado con admiración en el local social el jueves último! ¡Cuántas emociones en aquella reunión fraterna, en la cual predominó el sentimiento humanitario de nuestra raza generosa, pródiga para los momentos amargos de la vida! ¡Cuántas promesas de actividad hemos atendido de los labios de nuestras respetables matronas!

Esta manifestación de fraternidad, ha sido robustecida con la presencia del Consejo Directivo, que, al unísono supo prestigiar tan generosa iniciativa, prestándole todo el color de su cooperación entusiasta.

Saludemos, pues, a la nueva entidad que se presenta bajo los mejores auspicios, augurándole toda clase de éxitos.

La guerra y el parentesco

Esta lista, de indiscutible actualidad, demuestra los vínculos de sangre que existen entre los soberanos europeos, varios de ellos en guerra implacable entre sí, anteponiendo a todo sentimiento la razón de Estado:

1.º — Jorge, rey de la Gran Bretaña e Irlanda, primo de todos.

2.º — Czarina de Rusia, prima hermana del rey Jorge y el Emperador de Alemania.

3.º — Emperador de Alemania, nieto de la difunta reina Victoria.

4.º — Reina María de Noruega, hermana del rey Jorge.

5.º — Reina Sofía de Grecia, hermana del Emperador Guillermo.

6.º — La Reina Victoria de España, prima hermana del Emperador Guillermo, del Rey Jorge y la Czarina de Rusia.

7.º — Nicolás II, Czar de Rusia, primo hermano de Jorge V, rey de Inglaterra.

8.º — Reina Helena de Italia, hija del rey Nicolás de Montenegro.

9.º — Rey Alberto de Bélgica, primo de Jorge V, rey de la Gran Bretaña e Irlanda.

10.º — Princesa Militz, heredera de la corona de Montenegro, prima del rey Jorge.

11.º — Rey Haskon de Noruega, primo

hermano y cuñado del rey Jorge y primo hermano del Czar de Rusia.

12.º — Princesa Margarita de Suecia, nieta de la difunta reina Victoria de Inglaterra.

Como nietos de la reina Victoria todos estos soberanos son primos hermanos, hermanos y hermanas.

Jorge V de Inglaterra, hijo de Eduardo VII.

Maud, reina de Noruega, hija de Eduardo VII.

Guillermo, Emperador de Alemania, hijo de la princesa Victoria.

Sofía Dorotea, reina de Grecia, hija de la princesa Victoria.

La Czarina de Rusia, hija de la princesa Alicia.

Victoria, reina de España, hija de la princesa Beatriz.

« ¡Qué triste situación (dice un diario) será de las princesas y reinas a la terminación de esta espantosa guerra, sobre todo para aquellas que estén sentadas en el trono del vencedor, teniendo que celebrar la victoria del ejército de su rey o emperador, su marido. No importa que el vencido sea el rey del pueblo en que ella por vez primera vió la luz, ni que el hogar de sus padres hubiese estado allí, ni que haya sido muerto en batalla el marido de una hermana querida, o ésta lllore la desaparición eterna de un hijo joven y arrogante. Tiene que unirse con entusiasmo al pueblo de su marido para dar la bienvenida a las tropas victoriosas que acaban de arrebatar una provincia del hermano favorito, mientras secretamente su corazón está penando por el compañero de su niñez. ¡Pobres reinas! ¡Pobres princesas! »

A través del Bidasoa

Vascos franceses y vascos españoles

San Sebastián Agosto. 1.º de 1914

Decididamente, ya no hay fronteras: por lo menos, ese trozo de tierra que en

geografía « política » separa al vasco-francés del vasco-español ya no existe, virtualmente. El « movable cristal » del Bidasoa, que diría un aprendiz de poeta clásico, no puede ser un muro, puesto que es un río. Y un río se atraviesa constantemente con gran facilidad, sobre todo si tiene puentes internacionales.

¡Sí, sí! Que nos vengan con internacionalismos en estas épocas de días esplendorosos, trenes económicos y excursiones de agradable y simpático turismo.

El Círculo Mercantil e Industrial donostiarra, tuvo hace unas cuantas semanas una plausible iniciativa, que acaba de dar sus frutos. Realizó una visita a Pau, la antigua capital de la Baja Navarra, la de los espléndidos paisajes pirenaicos, y en galante reciprocidad de afectos y de admiraciones objetivas, los miembros del Círculo Mercantil de la vieja ciudad bearnesa han pasado unos días en Donostia la de las incomparables perspectivas marinas.

La Montaña y la Playa: así, con mayúsculas, unidas en fuerte abrazo. Es realmente grato y consolador el espectáculo.

Y los de Pau y los de San Sebastián han fraternizado alegres, en varias fiestas y excursiones, donde los elogios a las bellezas de los respectivos países han alternado con las frases de encomio a la hidalguía y hospitalidad de sus moradores.

Y he aquí uno de los ejemplos más saludables del turismo en tal forma practicado. Lo mutua correspondencia en visitas y excursiones de recreo, no sólo aporta un saludable placer a los sentidos; es, también, una elocuente enseñanza. Aprendemos a conocernos, a estimarnos. A veces el juicio de un escritor apasionado, que bien pudo crear prejuicios en el entendimiento de un pueblo, queda desvanecido y rectificado al simple contacto que entre unos y otros establece la intimidad de una visita de varios días.

No hay que decir cuán satisfechos quedaron todos. No hubo fiesta ni festejo que no terminara a los gritos efusivos de « ¡Vi-

va Pau! ». « ¡Viva San Sebastián! », y este es el mejor corolario del acontecimiento.

Decididamente, no hay fronteras. Y si ante la satisfacción experimentada, el Bidasoa se sale de madre, seguirá en casa de sus hijos; esto es, en tierra vasca.

Por cierto que la estancia de los simpáticos excursionistas de Pau, coincidió con la celebración del festival gimnástico infantil en el campo deportivo de Atocha, y como el acto resultó una hermosa demostración del alto grado de mejoramiento en que se encuentra la instrucción infantil en San Sebastián, causanos satisfacción que de ello pudieran enterarse, por sus propios ojos, los que por pertenecer a una nación fuerte y progresiva, pueden ser entendidos juzgadores de nuestros adelantos.

Millares de niños, simétricamente esparcidos por el campo como bandadas de palomas, realizaban con exactitud matemática los más variados movimientos gimnásticos. El conjunto era de una grande y hermosa visualidad. Luego, aislados, por grupos de colegio, ofreciéronnos ejercicios de saltos y carreras, en los cuales, al retirarse el vencedor al grupo que formaban los de su colegio, era vitoreado y abrazado con delirio por sus pequeños camaradas... ¡Cuántos espectadores se sintieron hondamente emocionados ante el tierno espectáculo!

El entusiasmo infantil duró aún en las calles de San Sebastián. Cuando terminada la fiesta, regresaban las niñas y los niños a sus respectivos colegios, iba adelante el vencedor, apretando contra su tierno pecho el premio alcanzado; la gruesa copa de plata, el objeto de arte, la triunfadora medalla.

Y tras él, en bulliciosa algarada, sus compañeros, atronando el aire con vivas y hurras, que más que humanos gritos semejaban dulces estridencias de pajarillos.

Fué una fiesta gratisima, admirable, la del domingo pasado en el campo de Atocha.

Old.

Les Basques Français

On ne parle plus d'émigration en France! Nous en connaissons la triste raison! Le seul coin du pays où ce mot ait encore sa signification est cette partie des Basses Pyrénées que l'on appelle le « Pays Basque ».

Beaucoup d'écrivains, romanciers, économistes, militaires ont abordé ce problème désormais local et lui ont donné la seule explication suivante:

« L'horreur, pour les Basques, du service militaire ». Ces jours derniers, certains bruits tendancieux ont couru. Ils sont faux... je les démens de toute mon énergie et d'une façon absolue.

Certes, le basque français est de tendance très particularistes. Il est basque avant toute autre chose. Lorsqu'à Saint-Jean-de-Luz ou à Cambo vous lui demandez: « Quelle est cette personne? » avec le plus grand sang-froid il vous répond: « C'est un Français!!! ».

Oni, je l'avoue, c'est extraordinaire en 1914! Mais avant de condamner il faut connaître l'âme basque le passé de la fière petite nation basque!

La France, je l'affirme, est sa plus belle, sa plus chère patrie! Le basque français est plus français que le basque espagnol n'est espagnol.

Son histoire abonde en preuves éclatantes de son constant loyalisme et de son courage. Tous les gouvernements rendant hommage à son courage, à ses vertus guerrières, ont eu, toujours, une tendance à grouper les recrues basques en un groupe homogène. César Auguste en avait fait une garde d'élite. Le régiment célèbre du Royal Cantabre dura jusqu'à la Révolution. Son étendard portait cette devise: « Belliosus cantaber non pluribus impar ».

Les chasseurs basques du colonel Harispe s'illustrèrent en 1792 et en 1795 aux redoutes de Berdaltz et à Pampelune où ils sauvèrent la division de Marbot. A l'é-

na, ils formèrent le 4e léger. L'empereur, les remarqua et s'adressant à leur colonel:

— Vous avez là un beau régiment, colonel!

— Plus brave que beau, sire! répondit le colonel Harispe.

— Nous le verrons tout à l'heure, riposta Napoléon...

L'empereur passa!... Le soir on apporta Harispe blessé devant l'Empereur qui le fit général, l'embrassa et félicita les « rudes gaillards » basques.

Murat, pendant les guerres d'Espagne, prit au 4e léger les trois cents jeunes Basques qui firent sa garde d'honneur.

Voilà pour l'armée de terre! Que dire de nos corsaires célèbres tels que Le Courcier, Schtebe Pellat que n'ont pu oublier nos valeureux alliés d'aujourd'hui, les Anglais!

Les souverains britanniques leur rendirent hommage, Louis XIV les combla d'honneurs. Notre marine de guerre ne peut oublier le Basque Renau d'Elicagaray qui, en 1680, inventa la bombe et décidait, par cette découverte du triomphe de notre flotte au bombardement d'Alger. En 1705, il reçut le titre de lieutenant-général des armées, titre octroyé à la fois par Louis XIV et Philippe V.

Vollà du passé! Peut-on y faillir?

Un dicton populaire: « Euskwaldun Fededun » signifie: « Basque croyant ». Il n'y a pas de Basque sans foi!

Le courage est sa seconde foi.

Cela, c'est de l'atavisme, en tant que ce mot s'applique, comme le dit Pierre Lhande, à une chaîne ininterrompue d'êtres homogènes. Le peuple basque est, en effet, celui qui a peut-être le mieux gardé ses énergies héréditaires, le plus soigneusement opéré « la sélection atavique ». Il s'est entouré d'une muraille impénétrable de traditions et d'idées; par son organisation des familles souches il s'assurait la permanence du même sang aux mêmes foyers. A prendre l'atavisme dans son sens

très our et très strict, les Basques forment l'un des rares peuples d'Europe qui puissent encore se réclamer justement de « leurs » aïeux.

Or, je viens de le montrer, les aïeux sont d'admirables et infatigables soldats des hollanes dont la foi, le courage et l'amour de la France furent toujours très purs et très élevés.

La guerre, aujourd'hui, déchaîne sur nos frontières les crimes et les inéchetés de horribles sauvages. La France s'est dressée courageuse, résolue. Ses fils se son fraternellement tendu la main, opposant ainsi à l'ennemi un bloc qu'il lui serait impossible de dissocier. Assez de méditations, d'analyses, assez de science qui nous viennent du troupeau des badauds imbéciles et des inutiles!

Les Basques on repondu à l'ordre de mobilisation avec un élan admirable. Une personne étrangère au pays y vivant toutefois depuis quelques années m'écrit à ce sujet: « Vous le savez, je ne pouvais aimer les Basques... mais ils ont repondu avec un tel enthousiasme, un tel amour pour la France qu'ils m'ont ému. Maintenant, je les aime très fort ».

C'est la note juste. Ils se battront, ces gars, avec une farouche énergie, chantant leur hymne de liberté, le plus ancien qui soit, et leur chant de croisade qui se terminait par ces mots: «... en avant, jusqu'à Madrid (disons Berlin!) pour rendre les Français libres!»

Voilà qui plaira à mont maître vénéré Maurice Barrès, ami des Basques, traditionalistes et français.

Pierre Loti m'approuvera, lui, qui les connaît bien et qui est un soldat!

Victor Tresaugue.

EL JUICIO DE DIOS

Triste, muy triste es la historia que voy a referir; pero sirvaos de consuelo que tal vez no sea verdadera.

Triste, muy triste se hallaba en su palacio de Altamira el joven Iñigo, llamado Ezkerra, o sea el Zurdo; el gallardo Iñigo, hijo del Señor de Bizcaya, don Munio López, y nieto del invicto, Lope Fortín.

Don Munio, casado en segundas nupcias con doña Belazquita, hija del rey de Navarra Sancho Garcés, está lejos de Bizcaya guerreando con la morisma, y mientras él de ese modo gana coronas de laurel, su esposa trata de ornar de otra manera la noble frente de su señor.

La concupiscente dama, perdidamente enamorada de su hermoso entonado hace esfuerzos imaginables para seducir con sus gracias y halagos al honestísimo mancebo; pero el noble joven, escudado con su virtud, resiste victoriosamente. Así pasan los días y las semanas, sin que Belazquita adelante nada en la infueta obra de la seducción.

Pero el hombre es débil, la carne flaca, y el joven Iñigo, que no es de piedra, sino de carne y de hueso, no es insensible a los cariños y halagos de su hermosísima madrastra, y a veces teme sucumbir vergonzosamente. Por eso está tan triste el nieto Jaun Zuria; por eso pide a Dios la ayuda para luchar y vencer.

Una bella noche de primavera encontráse doña Belazquita con Iñigo a la orilla del mar, en una deleitosa sombría, en la que con frecuencia se paseaba el joven pensando en su penosa y dificultosa situación. El ambiente era tibio y perfumado, cantaban los ruiseñores, y el mar lamía la orilla murmurando suavemente. Todo respiraba amor, y todo a amar incitaba.

Muchas páginas se necesitarían para dar una idea de los esfuerzos que aquella noche hizo la liviana señora para vencer al noble y virtuoso joven; pero éste la rechazó indignado, y con viril y enérgico lenguaje le recordó sus deberes de esposa.

Entonces Belazquita, vivamente irritada, se alejó del hijastro con propósito de vengarse.

Cuando don Munio volvió de la guerra, su esposa, que aún persistía en sus ideas

Este se verificó en campo cerrado delante de la Iglesia de Santa María de Mundaka, y en presencia de innumerables espectadores.

Al primer encuentro don Mingo fué lo-
malado en tierra, y como sus esclavos
viere que don Diego no aprovechaba de
la ventaja obtenida, y que por otra parte
su señor, no solamente se levantaba con
la presteza que se le oía, sino que permanecía
enteramente inmóvil, tiraron á él alar-
mados, y se retiraron á tierra.

Y mientras que yo me acordaba, me acordaba
y me acordaba, me acordaba, me acordaba, me acordaba,
ya, el año zumbaba, me acordaba a lo que
pasaba en el mundo, me acordaba a lo que
sobre el cielo me acordaba.

V. E. DIE ARANA.

Eztut zure errana egia. Elx kesta an-
ginnen atzo eta batak zure egon erretan et-
seko an lek ez laguna bertze lanik, beñi-
jein, elxukutzalerik ez izaten ez ingurak.

Mutil gizaiz a, « Zere-egri » le do ala gaitzkitu. « setioak » Berez ezabela ta citua mendietan eta ak ipoko lanetan bera denbora guzian ezta arritzeke « setioak » edo « quartel » badnean egoteak gaizki artu dion.

Euzkaldun gaztekin maiz gertatzen dena gertatu zaio nutil orri ere.

Ser lekua eta bere maza maza utzi eta
solado edo leioa; eta geroz, geroz, geroz,
amaituta, gisa beraz, frate e o nonja
sartzen ditela, eta berehala kartzela z
gatu airtzen, baina dikizun zera guzti art-
zen dote amare orain gure lan ber-
gizter.

— Egun on eta zer dio amak? — Gaitztxike
dankagu egun oketan, ez al bueltatu zion
orai bospo sei egun eta orlirik, gero ta la-
kurrago daie.

— Lanetan ogei ta amar bat urte baditu.
ezta alzanak. — J. J. A. nor nairi gaitzak
adun en na bari onat herria o onto-
an, e. g. g. kero gaitzak e. g.

dinko ya danta'a arratsa ko ya zama
 zaruƙi — ta wacce dinko ya shiga, wa
 cingirge danta'a. Ya lalata ta a gare
 Eya lalatawa a Zarmar. Tatu a noli
 saba duka ba bi a zama a dazdazda gila
 raso cinganda kasa ita ari. — Radukeye,

Sombrerería "Au Coeur de Paris" de
1.ª mano. Sombreros para hombres y niños —
Calle 25 de Mayo 52, esquina Itzaingó.

Nik uste nuen itz orreu ordeaz, erabietzen zintela. Baitze eskaldin batzu bezala, « gaitzberria », « buntzaskun » gaitzberria. Bai Janna erabiltzen dugu guk ere.

Batzueudako zozkeriat edo argelkeriak izaren dire nero solas auek, ala bada, barkatu jaunak

Goyerri.

Estadística ganadera mundial

Puesto que el Uruguay ocupa en ella

Acaba de aparecer una publicación inglesa, que contiene las cifras estadísticas de la ganadería, en todo el Universo. La posición que ocupa el Uruguay, habla elocuentemente sobre el grado de adelanto que ha alcanzado su ganadería. Después que haya entrado Europa a su normalidad, las cifras de esta estadística ofrecerán un cambio sensible, pues en las naciones beligerantes habrá gran disminución en los ganados, por efecto del consumo apremiante y la mortandad de equinos en la guerra. En la cría lanar, sobre la existencia total de ganado ovejuno, trae estas cifras:

Argentina, 67.211.754 cabezas; Estados Unidos, 52.362.000 id.; Nueva Gales, 10.700.000 id.; Inglaterra, 21.494.992 id.; Uruguay, 20.286.200 id.; Nueva Zelandia, 23.996.126 id.; Indias Británicas, 23.246.636 id.; Queensland, 20.331.888 id.; Francia, 17.110.760 id.; España, 15.725.882 id.; Victoria, 12.882.665 id.; Italia 11.162.926 id.; Bulgaria, 8.130.997 id.; Alemania, 7.703.710 id.; Rumania, 5.05.444 id.; Austria, 4.928.016 id.

En el ganado vacuno, según los informes del Annario Estadístico Alemán, el resumen total en todo el mundo, arroja la enorme cifra de 373.000.000 de cabezas, de las más variadas razas. He aquí el detalle:

Indias Británicas, 121.611.598; Estados Unidos, 57.959.000; Rusia, 37.343.075; República Argentina, 29.116.625; Alemania, 20.630.544; Francia, 14.532.030; Austria,

9.150.901; Uruguay, 3.192.602; Hungría, 7.318.281; Inglaterra, 7.114.204; el Canadá, 7.086.600; Italia, 6.198.861; México, 5.142.457; Queensland, 5.141.000; Nueva Gales, 4.711.720; Nueva Gales, 3.210.707; Rumania, 2.588.526; Bulgaria, 2.172.405; Bélgica, 1.856.833; Suiza, 1.448.371; Argentina, 1.127.577; Otros países, 19.457.454.

La India es la nación que posee más cantidad de vacunos, el doble de los Estados Unidos y el triple de los de Rusia. En estos detalles no hay que tener en cuenta solamente el número de cabezas, pero también la clase y la relación con el número de la población humana. En efecto: si se considera bajo este último punto de vista algunas naciones europeas encontramos datos muy interesantes entre el número de los habitantes y la población vacuna. Por ejemplo, el país más rico en vacunos resulta Dinamarca, después le sigue Rusia, Holanda, Austria, Alemania e Inglaterra. En cuanto a la clase sigue ocupando lugar prominente la Argentina, Rusia y algunos puntos de Austria. En el universo la estadística de equinos arroja una existencia de 82.000.000 de cabezas en la cría caballar. En la estadística que insertamos a continuación, en algunas naciones los datos comprenden el total de equinos:

Rusia, 24.803.872; Estados Unidos, 20.509.000; Argentina, 7.531.376; Alemania, 4.345.047; Francia, 3.197.720; Hungría, 2.350.001; Canadá, 2.261.000; Inglaterra, 2.213.724; Austria, 1.802.724; Japón, 1.564.643; Indias Británicas, 1.557.190; Italia, 955.878; Méjico, 859.217; Rumania, 864.324; España, 646.035; Bulgaria, 538.271; Australia del Sur, 249.327; Bélgica, 255.229; Varios, 15.411.551.

IRAKURGAI BIKANENAK

La perpetuación de la familia, mejor dicho, de la casa nabarra, se obtiene mediante la aplicación de dos instituciones jurídicas, hijas, a su vez, del sentimiento

individualista que destruye el concepto de la propiedad: la libre y absoluta libertad de testar, creada, observado atentamente, señores, por la *costumbre contra ley*, y las donaciones universales con ocasión del matrimonio. Prescindo de otras dos interesantes, pero no capitales desde mi punto de vista: la troncalidad y el retrato.

De la libertad de testar se hace menos uso porque su esencia, que es la libre disposición de los bienes, se ejerce con omnipotencia en las capitulaciones o donaciones *propter nupcias*, donde no sólo se organiza la familia para durante la vida de los donadores, sino que también para después de los días de éstos, mediante la designación expresa de persona que reciba los bienes, viniendo a ser, en una pieza, a modo de testamento y contrato juntos.

Nada hay comparable, entiendo yo, dentro de la vida puramente civil, a ese gran espectáculo. Reunidos los padres de los futuros contrayentes, explorado y constante el mutuo afecto de éstos, y convocados así mismo las más próximos parientes, con ánimo de que la idea sacrosanta de la familia cobije todos estos actos bajo sus amorosas alas, organizan la nueva familia, extienden su solicitud a la de los demás hijos y miran por el lustre y perpetuidad de la casa nativa. Eligen al hijo o hija mayor o menor, pues ni el sexo ni la edad gozan de ninguna preferencia, y a esa elección, donde únicamente son datos de cuenta las cualidades personales del favorecido y las circunstancias de la conveniencia general, el lenguaje común la define con frase expresiva: «hacer el para casa». Se pacta la vida común y los padres se reservan al señorío y mando, esto es, la autoridad que de Dios recibieron, en cuanto a las personas, y en cuanto a los bienes, la facultad de negar su consentimiento para gravarlos o enajenarlos. Así mismo se reserva el derecho a su vez en el futuro para poder volver a su libre retiro, dando de una manera simbólica la facultad característica del padre de familia: la

testamentifacción activa. Los hijos donatarios se obligan, por su parte, a alimentar y asistir a los padres y hermanos, estipulando las condiciones propias de los diferentes estados. Respecto a los padres se fija, para el caso de separación por incompatibilidad de caracteres, la masa de bienes que se han de segregar, y se les reserva las habitaciones principales quedando las restantes a favor de los donatarios, y cuando la casa no es capaz, salen éstos de ella, llevándose por lo señalada. Respecto a los demás hijos, hermanos de los donatarios, se obligan a alimentarlos y vestirlos en salud y enfermedad, hasta que contraigan matrimonio, señalándoles los dotes o legítimas. Se pacta finalmente, que uno de los hijos del futuro matrimonio haya de ser, a su vez, heredero, señalándose a los demás dotes o legítimas, sin que esto se entienda prohibición de enagenar; y se prevé el caso en que los padres mueran sin hacer la designación de heredero y el señalamiento de dotes, encomendándose supletoriamente esta función a los dos parientes más cercanos, uno por cada línea, y tercero en caso de discordia; y en el caso de que los padres no testen de su porción libre, declarándola incluida dentro de la donación; y en el caso de que no se procrea prole, estableciendo nuevos llamamientos. A todos los derechos espectativos o posibles se les cierra la puerta mediante la institución en la legítima foral o formularia de los sueldos febles o carlines y las sendas robadas de los montes comunes, quedando acto tan complejo, con semejantes prescripciones, perfecto, acabado e irrevocable.

Me he detenido, señores, a trazar este cuadro de la familia nabarra, aun a riesgo de molestar vuestra atención con demasiados detalles, porque a mi juicio expresa de una manera representativa y absoluta el espíritu del individualismo familiar eiskaro, sin las trabas que cohibieron su completo desenvolvimiento en otras comarcas de la Euska-Erria. — ARTURO CAMERON



:: Lirios :: tempranos

Se fué!...

Después que Sergio Vergant hubo leído a su amigo Orestes la partitura dramática de que era autor, le dijo:

—Ya ves mi tarea; la complicada historia que aquí narro, es la mía; a nadie digas el nombre de su autor; antes bien, dí que llegó a tus manos por un desconocido, pues, no querría nunca que mis amistades pensaran que me dedico a escribir. ¡Sufri tantas decepciones!

—Tú mismo tuviste la culpa—le contestó Orestes;—cuanto te ha pasado es la lógica consecuencia de no tener un pensamiento fijo; antes te me quejabas de que nadie te amaba; hoy, que te aman, tú no quieres amar. ¿Por qué dejaste a María?...

—¿Qué quieres! Al comenzar mis relaciones con ella, le profesé simpatía y con esto, logré hacerme amar. Después..., con mis fingidas promesas de amor, no sé qué me pasó. Hoy nada me alegra y estoy continuamente triste; a veces, busco yo mismo el silencio para ahondar mis pensamientos, y, al recordar a mis amigos, a aquellos que aman, me digo amargamente: ¡Dichosos los que podéis amar!

—¿Y tú nunca experimentaste amor?

—Eso, Orestes, no podría explicártelo, pues ese sueño blanco apellidado amor nunca se posesionó de mí...

—¿Y por qué no haces lo posible para que tu corazón despierte?

—¡Ah! No intentes por despertar mi corazón; déjalo que duerma. ¡Ojalá que me permita vivir con los recuerdos felices de mi pasado!

—Oye, Sergio: si en el mañana quieres

ser feliz y adquirir conquistas, olvida tu pasado sombrío, el cual yo conozco; a los diecinueve años, no se puede estar triste; lee artículos instructivos y así, enamórate de la belleza, no serás infortunado. Pero ahora, noto que llega el momento de retirarme; los minutos corren demasiado cuando conversamos juntos; hace ya una hora que me encuentro en tu gabinete de trabajo.

Tras la puerta entornada que daba al corredor, sintiéronse unos pasos furtivos.

Sergio tembló: un funesto pensamiento cruzó por su mente y con los ojos extrañados, exclamó amargamente:

—¡Son las nueve de la noche! Deba ser María que llega. No recordaba que vendría hoy; ¡ah! su presencia me hará desistir de todas esas buenas proposiciones que recién tú me acabas de formular.

Y María entró.

Estaba terriblemente pálida; un sudor helado inundaba su frente.

Guardaba silencio, impasible.

—¿A qué has venido?—interrogó pronto Sergio, lívido de cólera.

Ella, sin replicar, bajó los ojos.

Minutos después, con esfuerzo supremo, contestó:

—¡No me quieres! Lo sé; mas, ¿por qué tiemblos?

—No te importe el saberlo.

Orestes que se había retirado desde un principio a un rincón, permanecía mudo, rígido y palidecía intensamente.

Ella continuó con lenguaje sordo:

—He oído toda tu conversación: he fingido los pases como si recién llegara en el instante mismo en que tu amigo se retiraba, para hablarte en su presencia. Sí; te hablo a tí, Sergio Vergant, a tí que por la inexperiencia de tu juventud, dejándote inducir por locas fantasías, despreciaste las súplicas de mi corazón. ¿Por qué recibí mi amor, cuando no me amabas?

—Ignoraba lo que hacía—interrumpió Sergio adelantándose lentamente.—Pero con mi acción, no experimentaste amargura.

— ¿No? Quieres que te demuestre cuánto he sufrido por ti?

— Nada me digas — replicó Sergio con entonación que temblaba.

— Vé mis manos cuán blancas están, mira su blancura de nácar, el anillo con que me obsequiaras en una hora fatídica; contempla esta carta magullada por mis labios. ¿Recuerdas su perfume?

— ¡Sí, lo recuerdo! — respondió Sergio amargamente.

— Ya que recuerdas todo, quiero anticiparte que serás infeliz toda la vida, que vivirás entre sombras de muerte, sin conquistar jamás la felicidad.

Sergio, al escuchar estas últimas palabras pronunciadas con intensa emoción, retrocedió como fulminado; algo así como un meteoro tempestuoso cruzó por su mente, y vio que la mano blanca de María se posaba sobre su escritorio y que lágrimas caían de sus ojos. Nada podía responder, y en aquel instante, de rodillas, contempló a aquella blanca imagen de mujer, más candorosa que antes, y fué entonces cuando despertó casi instantáneamente su corazón al parecer dormido, cuando sintió que una sensación de cariño invadía todo su cuerpo; en aquel angustioso minuto, hubo de ahogar un gemido; luego, frases conminatorias murieron en sus labios; quiso girar en torno de su escritorio y, a pesar de su titánico esfuerzo, no pudo realizar su intento, quedando como clavado en el piso, sin fuerza para levantarse.

Y balbuceó:

— ¡María, María: yo quiero que me oigas!...

— ¡Habla!... — contestó ella bruscamente.

— ¿Si te dijera una verdad me perdonarías?

— Intenta manifestarla...

— ¡Pero tú me rechazarás!

— Lo veremos.

— ¡Ahora comienza a quererte, María! Mis palabras resultarán inelocuentes para expresarte mi cariño; admira ese amor en

la profundidad de mis ojos...

— ¡Yo no quiero que me ames ahora, porque tú eres un cobarde y los cobardes no pueden amar. Toma; recoge este papel. Es la única herencia que mereces!...

Sergio, oprimido, avergonzado, bajó la cabeza sin responder.

Transcurridos unos segundos, estertoró con los ojos bajos:

— ¡Perdóname, María!

Y continuó largo rato con su cabeza gacha, abismado en reflexiones hondas, mientras María, con lentitud, como espectro que tornara a las tinieblas, desapareció.

Sergio, al cerciorarse de que sus palabras no recibían respuesta, levantó su frente, y al notar la ausencia de la que amara, como última esperanza, con acento que infundía compasión, temblando, amargado, murmuró:

— ¡Se fué; sí, se fué; acaso transitoriamente, acaso para siempre... Esa es mi culpa; la consecuencia de mis desvíos; mas — añadió levantando la voz — ella me ha pronosticado que seré infeliz, que viviré entre sombras....

Después de una pausa interrogó a Orestes que, contra su voluntad, permanecía callado:

— ¿Qué dice el papel que dejó María?

— No dice más que adiós....

— ¡Nada más que adiós! — repitió Sergio tristemente — El camino de mi desventura señalado está....

— Eso no, Sergio; has sufrido una derrota pero no por eso debes renunciar a la lucha. Ea, levanta tu frente, que yo seré tu hermano, y, unidos, prometámonos mutuamente confiar siempre en el mañana luminoso para el hombre de iniciativas y de esperanzas dejando sobre las ruinas de lo que fué todo el cortejo de los reos y los dolores.

Cuando Sergio permaneció solo en su aposento colocándose la frente entre sus manos, comenzó a lamentar su desventura en tanto recordaba la imagen de María

P. L. & P. M. J. R. F.

Los Marqueses de Medina

APPENDIX 2

Vus Hermosa poesia

Инструкция

Y. J. Yang et al.

Notas de "Euskal Erría"

173 1 3.4

IN VITRO

HABER

Montevideo, Octubre 7 de 1914.

Maria Julia Gasche.

V. B.º

MANUELA I. DE INCIARTE.

Una importante reunión

Feb. 10, 1922.

El presente libro se realizó el jueves 14 de octubre de 1993, en la ciudad de Bogotá, D.C., en el marco del programa de actividades del V Congreso de la Asociación de Escritores de la Lengua.

Después de un cambio de ideas, quedó acordado designar la comisión, la que quedó así constituida:

Presidenta honoraria, Dolores Sagardía de Elorza.

Presidenta, María Jauregui de Martínez.

Vice Presidenta, Dolores S. de Gortari.

Secretarias, María Elena Bercetche, Pascalina Echevarne, Anita Frantchez.

Tesorera, Jacinta Alcain de Sánchez.

Pro Tesorera, María N. de Molles.

Vocales: Graciana N. de Argul, Margarita G. de Bozas Urrutia, Graciana O. de Sarazola, Manuela I. de Inciarte, Lorenza Gurruchaga, Francisca N. de Duvigneau, María Julia Gascue, Juana T. de Schinca, Juana I. de Bercetche, María I. de Echevarne, María I. de Vázquez, Dominga Irigaray, Gerónima N. de Irigoyen, Juana B. de Rethen, María E. Martínez, María Gascue, Felicia Sarazola, Graciana Bidart, María Ana Rethen, Ana Iturburn, Micaela Galdós, María Haramburo, Micaela B. de Leonis, Eugenia Goñi.

Sub - Comité de la Unión

SESIÓN DEL 31 DE OCTUBRE

Una importante reunión celebró el sub-comité de la Unión bajo la presidencia de la señora María Jauregui de Martínez, y con asistencia de las señoras Jacinta Alcain de Sánchez, Gerónima N. de Irigoyen, Juana T. de Schinca, y las señoritas María Emilia Martínez, Anita Frantchez y el Redactor de la revista.

También concurrió en representación del Comité Central de Damas, la señora Manuela Imenarieta de Inciarte.

— Fué aprobada el acta de la sesión anterior.

— Aceptáronse como socias: la señora María Irigaray de Vázquez, presentada por la señorita Micaela Galdós; María C. de Echegoyen, por las señoras María Jauregui de Martínez y Jacinta Alcain de Sánchez.

— Se dió cuenta de la adhesión del Comité a todos los actos que se realicen en beneficio de las familias de los vascos que han caído en las filas del ejército francés.

— Quedó constancia en actas de la actividad que vienen desarrollando numerosas asociadas en pro de las instituciones.

Comisión de Señoras

SESIÓN DEL 3 DE NOVIEMBRE

Celebró sesión la Comisión de Señoras bajo la presidencia de la señora Manuela I. de Inciarte y con asistencia de la mayoría de sus miembros, considerando asuntos de interés, entre otros:

— La mejor forma en que se arbitrarán fondos en beneficio de las familias de los soldados que han caído en Francia.

— Asistir a la reunión que por la noche se celebrará en el local social.

— Como socia se aceptó la señora Graciana O. de Prieto, presentada por la señora Manuela I. de Inciarte.

Por los caídos en Francia

Una interesante sesión celebró el martes la Comisión últimamente constituida con el fin de arbitrar fondos en favor de nuestros hermanos caídos en la guerra.

Después de un cambio de ideas, se trataron los asuntos siguientes:

— Predominó el pensamiento de realizar un gran concierto en un teatro a mediados del mes de Diciembre, nombrándose una comisión especial compuesta por las señoras María Jauregui de Martínez, Dolores S. de Gortari y la señorita Anita Frantchez, para solicitar el teatro.

— Tendrá el discurso de clausura el señor P. Parrabére.

Sobre el particular se leyó una interesante nota del señor Domingo Duvigneau, la cual fué tomada en consideración.

— Quedó acordado que el doctor Gabriel Angel de Amenábar, Cónsul General de Cuba, pronuncie en el festival precitado, un discurso alusivo al acto.

— Se nombró una comisión especial para combinar el programa respectivo, compuesta por la señora María Jauregui de Martínez y las señoritas María Elena Bercetche, Anita Frantchez, Pascalina Echevarne, Fausta Martínez y María Emilia Martínez.

— Lo señorita Fausta Martínez discursó acerca de los actos que podrían realizarse así como también la señora de Argul.

— A esta reunión asistieron las señoras: María Jauregui de Martínez, Manuela I. de Inciarte, Dolores S. de Gortari, Micaela B. de Leonis, María N. de Moles, Jacinta A. de Sánchez, Graciana P. de Sarazola, Gerónima N. de Irigoyen y las señoritas: Lorenza Gurruchaga, Anita Frantchez, María E. Martínez, María Julia Gascue, Eugenia Goñi, Anita Goñi, Fausta Martínez, Felicia Sarazola y la niña de Inciarte.

Además, asistieron los señores Presidente de Euskal Erria don José Elorza; Alfredo Rodríguez Berjot Presidente de la Comisión de Fiestas, Bernardo Irigoyen, Juan B. Bidart, Regino Galdós Director de EUSKAL ERRIA y el señor Parrabére Redactor.

Guía Profesional

MÉDICOS

Dr. Bernardo Etehepare. — Médico. — Mirán 296. — Teléfono La Uruguaya 208 (Paso).

Dr. Julio Etehepare. — Médico. — Sarandí núm. 442. — Teléfono La Uruguaya 2532 (Central).

Dr. José Iraola. — Médico. — Florida 1424. — Teléfono La Uruguaya 2588 (Central).

Santiago Etehepare. — Cirujano Dentista. — Avisa a su numerosa clientela que ha trasladado su consultorio a la calle Yí 1487, casi esq. Uruguay. — Consultas de 9 a. m. a 5 p. m.

Dr. Juan Abat. — Consultorio: Mercedes 1076. Médico Cirujano de la Facultad de París. — Horas de consulta: De 8 a 6 p. m.

DENTISTAS

Clinica y Laboratorio Dental. — De Felipe R. Galdós, cirujano dentista. — Antonio A. Vaccaro, mecánico dentista. — Calle Daymán 1498. Horas de consulta: de 9 a 12 a. m. y de 2 a 5 p. m.

ESCRIBANOS

Pedro Ospitaleche. — Escribano Público. — Zabala 1532. — Teléf. La Uruguaya 808 (Central).

José S. Gascue. — Escribano Público. — Zabala 1874. — Teléfono La Uruguay 1708 (Central).
Gregorio J. Romay. — Escribano y Contador. — Uruguay 1839. — Teléfono La Uruguay núm. 1281 (Central).

ABOGADOS

Dr. Eduardo Jiménez de Aréchuga. — Abogado. — Calle Rincón 491.

DIVERSOS

Antonio Irigoyen. — Café y Cervacería, 25 de Mayo 555 y 559. — Teléf. La Uruguay 907 (Cent.).
Pedro Berecche. — Almacén de comestibles y despacho de bebidas. Colonia esq. Andes 1401.
Zubillaga y Beramendi. — Barraca de frutos del país. — Calle Cerro Largo 175. — Teléfono La Uruguay 744 (Central).
Oscar R. Artenga. — Corredor de Bolsa. — Escritorio: 25 de Mayo 444.
José Garmendia. — Fábrica de Alpargatas. — Ventas por mayor y menor. — Cerro Largo 906.
Juan Irolart. — Almacén y despacho de bebidas. — Bartolomé Mitre 1866.
Miguel Rethen. — Horno de ladrillos. — Cantera camino de Carrasco. — Teléfono La Uruguay 33 (Unión).

José Garayalde

IMPORTACION DIRECTA

Brillantes, perlas, piedras preciosas, alhajas, relojes, cadenas, etc.

Artículos para Regalos

Casa de compras en París

1423 - Calle Ituzaingó - 1433

SAGARDUA

SIDRA CHAMPAGNISE

Tomada helada es deliciosa

Esta es la marca que ha obtenido el único Gran Premio en la Exposición Internacional de Medicina e Higiene del Centenario.

ÚNICOS IMPORTADORES

VALENTÍN MARTÍNEZ y Cía.

MONTEVIDEO

Garayalde Hermanos

Importadores de artículos de Almacén, Droguería, Ferretería y fabricantes de jabón

CIUDADELA, 1477

Teléfono: La Uruguay 425
La Cooperativa

Casilla del Correo, 426. — Montevideo

GRAN CASA IMPORTADORA

ALMACEN POR MAYOR

CARLOS BELLMUNT GOLORONS

Avenida 18 de Julio, 1049

Esquina Río Negro.

MONTEVIDEO.

Único concesionario de los siguientes artículos de primera calidad:

Azul Reckitt's para la ropa.

Líquido Brasso para limpiar y pulir metales.

Vinos especiales de Mesa y Seco. Placard, florent, calidades inmejorables. Todos los productos en condiciones excepcionales. Calidades extra.

Teléfono: Las dos Compañías

Mateo Brunet y Cía.

IMPORTADORES

ALMACEN POR MAYOR Y CONSIGNACIONES

Casilla de Correo 378. — Telegramas BRUNET

Calle Uruguay 938

Surtido especial en artículos españoles. — Únicos introductores de las yerbas Pepita y Tropical, aceite Dos de Mayo, anís Tropical, champagne Montebello, whisky Jehan Walker, vinos Seco, Mesa, Navarro, Rioja, Garnacha marca «El Armado», coñac Dos de Mayo y Aguas de Mondariz.

Vermouth Oyama

Analizado por la Oficina Municipal de Análisis de Montevideo

Las distintas plantas escogidas que entran en su fabricación, combinadas con los mejores vinos añejos proporcionan el exquisito **Vermouth Oyama** que tanto aceptan los paladares delicados.

Pídale Vd. en todos los cafés, confiterías y buenos almacenes

LA VIZCAINA

— DE —

Santiago Tellechea

Ferretería al por mayor. — Casa importadora de artículos españoles, franceses, ingleses, alemanes, norteamericanos e italianos.

URUGUAY, 4015

Teléfono: LA URUGUAYA 612 (Central)

Nicolás Inciarte

Consignaciones de Frutos del país

BARRACA Y OFICINA:

Calle Daymán N.º 1674

Ambos Teléfonos. — Montevideo

Imprenta TOLOSA

Casa fundada en 1879

Viuda e Hijos de S. Tolosa

Editores de "Euskal Erria"

Fabricación y expendio de los Blocks-
Almanaques nacionales

Se hallan en venta al por mayor y menor los
almanaques para el AÑO 1915.

Llamamos la atención de los señores comercian-
tes de la Capital y Campaña sobre las ventajas
que les puede reportar, dirigiéndose directamente
a esta casa

2233 - Calle JUSTICIA - 2233

Teléf. «La Uruguaya» 512 (Aguada) — Montevideo.

Disponible

Disponible

Disponible

Disponible

Jabonería y Estearinería Francesa



Fábrica: Plaza 20 de Febrero — Unión

Depósito: Avenida La Paz 1584

MONTEVIDEO.

LOS DOS TELEFONOS.

Disponible

Disponible

PONCE DE LEÓN Y DUTRA

5.a FERIA GANADERA

En nuestras instalaciones de Melilla

Al lado de la Tablada. — A media hora de Montevideo

El 19 y 20 de Noviembre de 1914

TOROS DURHAM Y HEREFORD

Garneros Lincoln y Romney Marsh, Vacas,

Vaquillonas, Ganados de Cría

Haciendas en General

Ya han inscripto haciendas importantes establecimientos del país

SE RECIBEN INSCRIPCIONES

Comisión 2 o/o al comprador y 2 o/o al vendedor

Por más informes ocúrrase a nuestro escritorio:

Avenida General Rondeau, 1908